

# INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR

## 2023



### Información del sistema de agua

Nombre del sistema de agua: **Ciudad de Kerman**

Fecha del informe: **30/06/2024**

Tipo de Fuente(s) de Agua en Uso: **Pozos de Agua Subterránea**

Nombre y ubicación general de la(s) fuente(s): El pozo 9A está ubicado en Del Norte Ave y C St, el pozo 10 está ubicado en Vineland Ave y E St, el pozo 12 está ubicado en Industrial Way, el pozo 14 está ubicado en Vineland Ave y Whitesbridge Ave, Well 15 está ubicado en 15201 W California Ave, Well 17 está ubicado en 920 Goldenrod Ave.

Información sobre la evaluación de la fuente de agua potable:

Pozo #9A, esta fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en el suministro de agua: plantación/acabado/fabricación de metales, talleres de reparación de automóviles, estaciones de servicios públicos, áreas de mantenimiento, escuelas, edificios/complejos de oficinas, RV/ minialmacenes. La fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con ningún contaminante detectado: sistemas sépticos de baja densidad [<1/acre], sistemas de recolección de alcantarillado.

Pozo #15, esta fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades con contaminantes detectados en el suministro de agua; procesamiento/almacenamiento de productos químicos/petróleo, RV/minialmacenamiento, escuelas. La fuente se considera más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con ningún contaminante detectado; talleres de reparación de automóviles, distribuidor/servicio de aplicación de productos químicos agrícolas, chatarra/chatarra/depósito de salvamento, áreas de transferencia/almacenamiento de pesticidas/fertilizantes/petróleo, sistemas de recolección de alcantarillado y pozos agrícolas/irrigación.

Pozo #17, esta fuente considerada más vulnerable a las siguientes actividades no asociadas con ningún contaminante detectado; sistemas sépticos-alto [<1acre].

La evaluación de la fuente de agua potable se completó en 2012. Una copia de la evaluación completa está disponible en la oficina del distrito de CDPH en 265 Bullard Ave. Suite #101, Fresno CA.93704. Puede solicitar que se le envíe un resumen de la evaluación comunicándose con CDPH al (559) 447-3300.

Hora y lugar de las reuniones de la Junta programadas regularmente para la participación pública: **el primer y tercer miércoles de cada mes en Kerman City Hall Council Chambers 850 S. Madera Ave. Kerman CA.**

Para más información, comuníquese con: **Michael Barajas al 559-846-9343.**

## Acerca de este informe

Probamos la calidad del agua potable para muchos componentes según lo exigen las reglamentaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2023 y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

## Importancia de la declaración de este informe en seis idiomas además del inglés (Spanish, Punjabi, Mandarin, Tagalog, Vietnamese, and Hmong)

**Language in Spanish:** Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse City of Kerman a 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 at 559-846-9384 para asistirlo en español.

**Language in Punjabi:** ਇਸ ਰਿਪੋਰਟ ਵਿਚ ਪੀਣ ਵਾਲੇ ਪਾਣੀ ਬਾਰੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਰਮਨ ਸਹਿਰ ਨਾਲ 559-846-9364 ਤੋਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜੋ ਕਿ 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 ਤੋਂ ਸਥਿਤ ਹੈ।

**Language in Mandarin:** 这份报告含有关于您的饮用水的重要讯息。请用以下地址和电话联系 City of Kerman 以获得中文的帮助: 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 at 559-846-9384.

**Language in Tagalog:** Ang pag-uulat na ito ay naglalaman ng mahalagang impormasyon tungkol sa inyong inuming tubig. Mangyaring makipag-ugnayan sa City of Kerman, 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 o tumawag sa 559-846-9384 para matulungan sa wikang Tagalog.

**Language in Vietnamese:** Báo cáo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Xin vui lòng liên hệ City of Kerman tại 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 at 559-846-9384 để được hỗ trợ bằng tiếng Việt.

**Language in Hmong:** Tsab ntawv no muaj cov ntsiab lus tseem ceeb txog koj cov dej haus. Thov hu rau City of Kerman ntawm 850 S. Madera Ave, Kerman, CA, 93630 at 559-846-9384 rau kev pab hauv lus Askiv.

## Términos utilizados en este informe

Term	Definition
Evaluación de nivel 1	Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de nivel 2	Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se ha producido una infracción del MCL de E. coli y/o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.
Nivel Máximo de Contaminante (MCL)	El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.
Meta de Nivel Máximo	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son

Term	Definition
de Contaminante (MCLG)	establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (U.S. EPA).
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)	El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.
Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
Estándares Primarios de Agua Potable (PDWS)	MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento de agua.
Objetivo de salud pública (PHG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.
Nivel de acción regulatoria (ALABAMA)	La concentración de un contaminante que, si se excede, activa el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.
Estándares secundarios de agua potable (SDWS)	MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud en los niveles de MCL.
Técnica de tratamiento (TT)	Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Variaciones y Exenciones	Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
ND	No detectable en el límite de prueba.
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
ppb	partes por billón o microgramos por litro (µg/L)
ppt	partes por trillón o nanogramos por litro (ng/L)
ppq	partes por cuatrillón o picogramo por litro (pg/L)
pCi/L	picocurios por litro (una medida de radiación)

## Fuentes de agua potable y contaminante que pueden estar presentes en la fuente de agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra oa través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente de agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y actividades mineras.

## Reglamento de Calidad de Agua Potable y Agua Embotellada

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de EE. UU. y la Junta Estatal prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Drogas y Alimentos de los EE. UU. y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

## Acerca de la calidad de su agua potable

### Contaminantes del agua potable detectados

Las tablas 1, 2, 3, 4, 5, 6 y 8 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para el constituyente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL o TT está marcada con un asterisco. Más adelante en este informe se proporciona información adicional sobre la infracción.

### Tabla 1. Resultados de muestreo que muestran la detección de bacterias coliformes

Contaminantes microbiológicos	Número más alto de detecciones	No. de Meses en Violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
<i>E. coli</i>	0	0	0 <sup>(a)</sup>	0	Desechos fecales humanos y animales

Contaminantes microbiológicos	Número más alto de detecciones	No. de Meses en Violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
<i>Bacterias Coliformes Totales (STCR)</i>	0	0	0 <sup>(b)</sup>	0	Naturalmente presente en el medio ambiente.
<i>Coliformes fecales o E.coli (STCR)</i>	0	0	0 <sup>(c)</sup>	Ninguno	Desechos fecales humanos y animales

(a) Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y son positivas para E. coli o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para E. coli o el sistema no analiza la muestra repetida positiva para coliformes totales para E. coli .

(b) Dos o más muestras mensuales positivas es una violación de la MCL

(c) Una muestra de rutina y una muestra repetida son positivas para coliformes totales, y una de ellas también es positiva para coliformes fecales o E.coli.

**Tabla 2. Resultados de muestreo que muestran la detección de plomo y cobre**

Plomo y Cobre	Fecha de Muestra	No. de Muestras Recolecadas	Nivel de percentil 90 detectado	N.º de sitios que exceden AL	AL	PHG	Fuente típica de contaminante
Plomo (ppb)	07/09/2023	30	ND	0	0.015	0.0002	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos; vertidos de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	07/09/2023	30	0.026	0	1.3	0.3	Corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

**Tabla 3. Resultados de muestreo para sodio y dureza**

Sustancia química o componente (y unidades de información)	Fecha de muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	30/03/2021	210	27-1100	Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y generalmente ocurre naturalmente
Dureza (ppm)	30/03/2021	47.8	20-150	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y normalmente de origen natural

**Tabla 1. Detección de Contaminantes con un Estándar Primario de Agua Potable**

Químico o Constituyente (y unidades de informes)	Fecha de Muestra	Nivel Detectado (AVG)	Rango de Detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de Contaminante
Nitrato (mg/L)	2023	2.2	1.9-2.5	10	45	Escorrentía y lixiviación del uso de fertilizantes; Lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	30/03/2021	0.13	0.11-0.15	2	1	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Arsénico (ppb)	30/03/2021	4.4	0-7.6	0.010	0.000004	Erosión de depósitos naturales, escorrentías de huertas y residuos de producción electrónica.

Cromo hexavalente (ppb)	2023	17	9.7-25	-	0.00002	Descargas de plantas siderúrgicas y de celulosa y cromados; erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	2023	48.8	10-67	20	0.43	Erosión de depósitos naturales
Alfa bruto (pCi/L)	2023	33.6	20-38.9	15	NA	Erosión de depósitos naturales
TTHMs (Trihalometanos Totales) (ug/L)	2022	ND	ND	0.080	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable

**Tabla 5. Detección de contaminantes con un estándar secundario de agua potable**

Sustancia química o componente (y unidades de información)	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Rango de Detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente Típica de Contaminante
Cloruro (mg/L)	30/03/2021	175	5.1-1000	500	N/A	Lixiviación de escorrentía de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Sulfato (mg/L)	30/03/2021	5.9	3.2-15	500	N/A	Lixiviación de escorrentía de depósitos naturales; residuos industriales
Color (unidades)	30/03/2021	0.8	0-5	15	N/A	Materiales orgánicos de origen natural
Sólidos Disueltos Totales (mg/L)	30/03/2021	583	120-2700	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	30/03/2021	0.2	0-0.88	5	N/A	Escorrentía del suelo
Conductancia específica (Us/cm)	30/03/2021	245	180-350	1600	N/A	Sustancia que forma iones cuando está en agua; mar

**Tabla 6. Detección de contaminantes no regulados**

Sustancia química o componente (y unidades de información)	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Rango de Detecciones	Nivel de notificación	Efectos en la salud
1,2,3-tricloropropano	2023	0.000034	0-0.000037	0.000005	Algunas personas que beben agua que contiene 1, 2, 3-tricloropropano por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer
Uranio	2023	48.8	10-67	20	Algunas personas que beben agua que contiene uranio por encima del MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un mayor riesgo de contraer cáncer.

### Información general adicional sobre agua potable

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden correr un riesgo particular de contraer infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las pautas de la EPA de EE. UU./Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico sobre el plomo: si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La ciudad de Kerman es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado asentada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo al dejar correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos

antes de usar el agua para beber o cocinar. [Opcional: si lo hace, es posible que desee recolectar el agua descargada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas]. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que la analicen. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

Lenguaje especial adicional para nitrato, arsénico, plomo, radón y criptosporidio: Si bien su agua potable cumple con los estándares federales y estatales para el arsénico, contiene niveles bajos de arsénico. El estándar de arsénico equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con el costo de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, que es un mineral que se sabe que causa cáncer en humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

**Información resumida por violación de un MCL, MRDL, AL, TT o requisito de monitoreo e informes** **Información resumida por violación de un MCL, MRDL, AL, TT o requisito de monitoreo e informes**

**Tabla 7. Violación de un MCL, MRDL, AL, TT o requisito de informes de seguimiento**

Violación	Explicación	Duración	Acciones tomadas para corregir la infracción	Lenguaje de efectos sobre la salud
Uranio	El promedio anual corriente de concentración de uranio en el pozo #12 es de 20,8 pCi/L.	El promedio anual corriente de concentración de uranio en el pozo #12 es de 20,8 pCi/L.	El sistema de agua es capaz de cumplir con el MDD de la ciudad sin el uso del Pozo 12. Hasta que se logre el cumplimiento de Urano, la Ciudad continuará minimizando el uso del Pozo 12. El Plan de Acción Correctiva de la Ciudad ha cambiado de tratar a abandonar el Pozo #12 y la construcción de un nuevo pozo de agua que no sea propenso al uranio.	Algunas personas que beben agua que contiene uranio por encima del MCL durante muchos años pueden tener problemas renales o un mayor riesgo de contraer cáncer.
1,2,3 – Tricloropropano (TCP)	La infracción del nivel de contaminante se emitió el 6 de agosto de 2021 en el pozo #12.	El promedio anual móvil para la concentración de 1,2,3 TCP en el Pozo #12 es 0,000009 mg/l.	El sistema de agua es capaz de cumplir con el MDD de la ciudad sin el uso del Pozo 12. Hasta que se logre el cumplimiento del 1,2,3-TCP, la Ciudad continuará minimizando el uso del Pozo 12. El Plan de Acción Correctiva de la Ciudad ha cambiado de tratando de abandonar el Pozo #12 y construir un nuevo pozo de agua que no sea propenso al 1,2,3-TCP.	Algunas personas que beben agua que contiene 1,2,3-TCP por encima del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

**Para sistemas de agua que proporcionan agua subterránea como fuente de agua potable****Tabla 8. Resultados de muestreo que muestran muestras de fuentes de agua subterránea con indicador fecal positive**

Contaminantes microbiológicos	Número total de detecciones	Fecha de Muestra	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
<i>E. coli</i>	0	2023	0	(0)	Desechos fecales humanos y animales

**Información resumida para muestras de fuentes de agua subterránea con indicador fecal positivo, deficiencias significativas no corregidas o violación de un TT de agua subterránea**

Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se usan como indicador de que otros patógenos transmitidos por el agua, potencialmente dañinos, pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. No encontramos coliformes y no se nos solicitó realizar ninguna Evaluación de Nivel 1 o Nivel 2.